DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 5 di Juni 1967 No.9063

JOHNSON Y WILSON TA DECIDIDO PA SOLUCIONA E CRISIS DEN ORIENTE

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson y e Promer Minister di Gran Bretania, Harold Wilson ta di acuerdo cu otro den e necesidad pa logra un areglo den e crisis na Medio Oriente, mas pronto posibel, promer cu esaki bira un guerra.

Den circulonan di gobierno ta ser bisa cu estadistanan di Estados Unidos y Gran Bretanja a dicidi den nan reunion di ayera, pa intensifica nan esfuersonan pa logra e maximo apoyo di e potencianan maritimo den un declaracion cu tin como obhetivo pa obligá Republica Arabe Unida (RAU) pa termina e blokeo den golfo di Akaba.

E declaracion ta stipula cu nabegacion di tur nacion -- incluso e nacion Israel - mester por tin paso liber den e golfo.

Awe Wilson a almorsá na New York cu secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, den caminda e conseho di seguridad ta luchando, cu masha poco speransa di logra exito, pa hanja un solucion den e disputa Arabe-Israel.

"E blokeo ta representa e punto mas grandi di peliger den e conflicto", asina Wilson a declara na e periodistanan, despues di su combersacionnan cu Johnson. "Si e president di Republica Arabe Uni, Gamas Abdel Nasser, persisti pa corta garganta di Israel mediante e blokeo di su ruta maritimo meridional, e crisis por comberti su mes, na cualkier momento den un lucha abierto entre e dos paisnan aki."

"Un guerra asina aki por comberti su mes, den slamente algun ora den un conflicto major," ela agrega.

Despues di declara cu "tempu no ta na nos fabor", Wilson a bisa cu e ta spera cu Estados Unidos y Gran Bretanja lo por anuncia den poco tempu, texto di e declaracion di libertad di nabegacion den golfo di Akaba. Pa e motibu aki nan ta tratando pa logra un major cantidad di firma cu ta posibel den e nacionnan maritimo.

E declaracion ta reafirma e principio di libertad di e pasashi y ta nifica cu e paisnan cu firma e documento lo trata pa Nasser reconocé cu e mester permiti bapornan di tur nacion pa pasa den e golfo aki, sin ningun dificultad.

Ni gran Bretanja, ni Estados Unidos a keda sin pensa riba e posibilidad di cu e potencianan occidental, como ultimo recurso, lo por recuri na forsa pa logra nan proposito.

No obstante, nan ta spera di persuadi Nasser hopi promer cu lo ta necesario pa tuma tal medida.

CENTENARES A COMPAÑA NICOLAS PIÑA NA SU ULTIMO LUGAR DI DESCANSO

ORANJESTAD - Un multitud enorme a aglomera ayera tardi na San Pedro Hospital pa bin duna nan ultimo tributo na difuntu Nicolas Antonio Piña-Lampe, kende den horanan laat di diahuebs anochi ultimo na un manera inespera y cruel a perde su bida, na edad di 46 anja. Prome cu cortejo funebre a sali di hospital, domi A.H.C. Jacobs a reza e ultimo oracion, mientras e coro di e seccion di Isla Arriba di Partido Patriotico Arubano a canta canticanan religioso.

For di dos'or di atardi e personanan cu a duna nan ultimo afecto na e difunto a cuminza yega na hospital. Filanan largo mas despues a cuminza pasa banda di e caha di e difuntu pa dun' e un ultimo saludo. Despues cu e famianan di mas pega di e difuntu, entre nan su yiu homber Tony, a dispidi pa ultimo biaha di nan ser queri, e procesion largo a sali for di hospital na caminda pa santana protestant na Oranjestad. Tabata un fila inmensamente largo, cual a worde presidi pa hobennan cargando flor y coronanan. Entre esnan cu a camna den e fila nos por a distingui e gobernador interino di Antillas Hulandes, sr. W.F.M. Lampe, y e ministronan Beaujon, Tromp y Petronia. Tambe gezaghebber O.S. Henriquez, e secretario insular y diputadonan a companja e difuntu na su ultimo lugar di descanso.

Den santana, dentista dr. Alfonso Garcia de Paredes, a diri gi palabra na e difunto como amigu y ruman personal y tambe na nomber di demas miembronan di Sociedad Bolivariana di Aruba, di cual organizacion e difunto tabata presidente. Masha conmovi e palabranan di dr. Garcia de Paredes tabata.

Tambe palabra a ser dirigi pa S.E. Ministro y lider di Partido Patriotico Arubano, sr. F.J. (Jossy) Tromp, kende entre otro a observa cu awor cu Nicolas Piña a failece hopi hende a reconoce ki figura util e tabata den e comunidad Arubano.

Cu oracion di domi Jakobs e ceremonia tristo y corto a yega na su final. Segun nos a ser informa, no tabata posibel pa e mayornan di e difuntu por a bin for di Venezuela. Esaki tabata completamente fuera di nan boluntad.

CULPABLE TE AINDA NO A DUNA MOTIBO

Di parti di autoridadnan policial nos a ser informa cu te cu ayera tardi ainda e culpable H.N. di 24 anja no a duna ningun informacion tocante e motibo pa cual el a dicidi na pone un fin asina cruel na bida di sr. Piña-Lampe.

Nos a ser informa cu si e culpable a duna un declaracion, pero cu e declaracion aki no ta completamente acceptable. E pruebanan di sanger y urina na cual e culpable a ser somete, a duna como resultado cu e culpable no tabata bau di influencia di alcohol. E ta conoci como un persona cu no sa bebe, pero si como uno cu ta huma hopi.

Diabierne mainta diezun'or e culpable a ser hiba na e lugar na unda el a comete su acto y e mester a indica na polis exactamente e forma den cual el a comete su delito. Hopi persona a ser y lo sigi ser interoga den e caso aki. Entre nan, e peronal completo di e departamento di informacion di gobierno insular na unda tanto e difunto como e culpable tabata traha.



Recientemente La Reina Juliana, durante un acto animá na Palacio di Soestdijk, a ricibi e grupo di guianan qu durante e tempu qu e exposicion mundial di Canada lo ser tené na Montreal, lo splica e visitantenan tur loque nan kier sa tocante di e palsnan aki. Entre esnan qu a ser invitá pa La Reina, tabata Henry Albert Sperwer, cariñosamente yamá Boykie quende ta studiando Derecho na Rijks Universiteit di Amsterdam. Boykie ta yiu homber di Shon Aura Sperwer-de Jongh.

Boykie a ser nombrá door di ex minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe pa representa Antillas na Expo '67 na Montreal y den e condicion aki el a ser presenta na La Reina, y quende a combersa masha animá cu e dinamico estudiante Curazoleño qu lo representa nos pais na Montreal. Boykie (di dos na man drechi) falta dos aña pa e termina su estudionan di Derecho. Dia 21 di Juli e ta bai Montreal caminda lo e keda te November di e aña aki y nos ta deseele hopi exito den su tarea di informa estranheronan riba nos pais na mesun tempu qu nos ta extende cordial palabranan di felicitacion na su mama y su rumannan pa e honor qu a cai riba dje di ser scogé pa ta un digno representante di Antillas den estranheria.

IMELDA THODE, MISS CURACAO 1967.

WILLEMSTAD- E encantadora senjorita Imelda Thodé (Miss Winston) a conquista e titulo tan anhelá di Miss Curacao 1967 den e concurso di bellesa cu a tuma lugar ayera nochi na Hotel Curacao Intercontinental.

San Fernando Boys di Aruba a inangurá e programa cu algun numero candente. Principalmente actuacion di e ruman mas chikitu "Little Dynamite" a cosechá hopi exito cu un numero fantastico cu e mes a componé.

Luego, e rij di 10 candidata a salí un pa un, encabesá pa Srta. Aurelia Jimenez.

Manera ta custumber, e mucha muhernan a sali promer den badpak, y tabatin hopi aplauso y admiracion pa Christine de Jongh y Imelda Thodé.

Un pauze a bini, pero aki nos por a disfruta di e tononan dushi y romantico di nada menos cu "Los Corsarios" e trio di actualidad. E aspecto romantico a aumentá ora despues nan a bai toca den boto den piscina mes. Srta. Claudette Maduro y Feco Oleana tabata companjánan den un otro boto.

Ora e gran momento a jega pa e damitanan presentá na bistí di gala ningun hende no por a sinta ni para.

Tabata gracioso pa tende e comentarionan cu tabata worde hací. "Sigur Christine ta bisti na blancu." Tal ta cana muchu purá, pero e mucha ey ta nervioso, pero bo mester ta flacu, te cosnan ey, Mericanonan ta wak.

Continuacion riba pagina 2

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

PRESENTS

KATHY KEEJAN

From June 5 to June 11

Music: George Fasola & Orchestra.

Coffeeshop open from 7.00 a.m. to 9 p.m. and 12 midnight to 3.00 a.m. Every Day.

Show begins at 8.30 p.m.
Klompen Klub open 7-2 p.m.
Reserve your table in time
Call 2250.

hotel aruba casino caribbean

IN THE BALI BAR

JULIO TORRES



AANBESTEDING

Op 16 juni 1967 om 11 uur des voormiddags zal ten kantore van het Hoofd van de Afdeling Landsfinanciën, Juancho Yrausquinplein, op Aruba, in het openbaar worden aanbesteed:

Bestek no. 5 d.j. 1967
" Het vernieuwen van de dakbedekking van het dak van de opsporingsdienst van de hoofdwacht van politie te Oranjestad, op Aruba, zoals aangegeven op tekening W. 722-1".

Bestek en tekening zijn vanaf 6 juni a.s. verkrijgbaar aan het loket van de Afdeling Landsfinanciën, Juancho Yrausquinplein, Oranjestad, Aruba, tegen betaling van f. 5,--.

De Wnd. Administrateur van Financiën,
Drs. R.A. de Windt

MIRA BOU DI E TAPA di PEPSI-COLA; SEVEN UP; KIST; GRAPETTE: VICTORIA SODA-WATER.

E tapa bou di cual ta skirbi:

PREMIUM 1967

bo por cambia, tambem cu tin na stock, pa:

3 tapa - 1 ballpoint
5 tapa - 1 glas
15 tapa - 1 telefoon directory
20 tapa - 1 deskroller pat
30 tapa - 1 T-shirt
35 tapa - 1 lighter
Y SIN PAGA NINGUN CEN ASERCA.

Esaki ta worde ofreci solamente pa e fabrica di limonada di mas grandi, mas moderno y mas popular di Aruba.

VICTORIA BOTTLING COMPANY.

SAN NICOLAS - Tel. 5192

DE VEER THEATER

aire-acondicioná
ta presenta dia 5 & 6 di Juni pa 8.30



f. 2.-- 18 añu

Dr.J.H.Ch. Hilgers

A. Lacklé Blvd. 9

a cuminsa traha atrobe.

5 juni 1967.

TA BENDE

Un washmachien "Westinghouse" den bon condicion f. 250,-. Un set di sala Hulandes cu 2 tapijt f. 250,--; Un cama grandi cu 3 colchon pa f. 250,-; Un cashi grandi pa mucha pa f. 150,-. Un cama grandi cu un colchon pa f. 150,- Un Frigidaire "Westinghouse" pa f. 300,-; Un auto "Anglia" den bon condicion f. 800,-. Tel. 1194, Miriam Aguires, Ooststraat 13.

DAKOTA A SUPERA R.C.A. CU SCORE DI 4-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Ayera tardi e promer partido di e vuelta final di e torneo pa Copa Juliana 1967 a tuma lugar den Wilhelminastadion entre e oncenan di RCA y Dakota. E encuentro a resulta un victoria di cuater gol pa uno pa e campeonnan local cu a sabi di provecha e chensnan cu a presenta. Especialmente tabata tin un bon atardi den e linea delantera di Dakota e agil y activo Jimmy Richardson kende a percura pa e tres ultimo golnan di Dakota. RCA a lansa suficiente atake pa a merece mas gol pero e linea delantera no a sabi di pone toque final correcto na e intentonan.

Pa di promer biaha despues di su regreso algun luna pasa for di Hulanda e Dakotenjo Doc Williams a wordu poni den e alinacion pa cuminsa. Den loke nos a por a mira di Doc ayera tardi ta keda algun anja cu e lo por yuda su club ariba terreno.

Mas o menos 29 minuut di wega tabata tin ora cu for di aladrechi Frank Richardson di Dakota a pone un voorzet cu Loefstok a ricibi, controla y shot den skina pa pone Dakota adilanti uno pa cero.

RCA apesar di ta fallo di algun estelar, ta hungando cu hopi entusiasmo y ta hiba e bala cu frecuencia den vecindario di e gol di su rival.

Den di 33 minuut un sake di keeper Yubi Richardson di Dakota ta wordu intercepta door di Tony Tromp di RCA. Esaki ta manda e bala pa rechtsbinnen Theo Bernabela, c ta iamta over di cabes di varios defensa Dakotenjo y ta pone e bala pa Shon Co Pourier. Sin vacila un instante esaki ta haci dos stap cu e bala den su poder pa despues shot for di alcance di keeper Richardson, Score 1-1.

Faltando cincu minuut pa half, Dakota ta bai ariba un biaha mas. Ariba alarobes e avanse ta e biaha aki y Meew Loefstok ta pone bala halto dilanti di gol. Net promer cu e mannan di keeper Pupy Diaz di RCA Jimmy Richardson ta yega cu su cabes na e bala pa kop manda den net y move e scoreboard pa marca 2-i pa Dakota.

Cu e score aki e promer mitad a conclui.

Hopi movi cu continuo cambio di atakenan e segundo tempo ta principia.

68 Minuut di accion tabata tin ora cu un voorzet bon coloca di Frank Richardson ta wordu duro contra door di Meew Loefstok. E bala a dal contra tubo bin back den tereno caminda Jimmy Richardson ta para cla y ta haci bon uso di e chens mandando e bala den net. E score a bolbe cambia y bira 3-1 pa Dakota.

E avansenan di RCA ta resultando mas peligroso ora cu nan ta ser forma ariba alarobes caminda e hoben Wouter Brokke sabi di pone varios voorzet bon y shot zuiver. Defensa di Dakota sinembargo no ta permiti mas anotacion na e tricolornan.

Den e fase final di e partido cu apenas cinco minuut pa hunga Jimmy Richardson ta realisa su tercer anotacion. E defensa di RCA a wordu hopi debilita debi na e cambionan haci y tabata visto cu e pifianan cometi lo resulta den anotacion contra.

Esun cu a sabi di provecha di un pifia tabata Jimmy Richardson kende di hopi cerca a ricibi e bala pa schuif net for di alcance di keeper Diaz.

Cu esey e score a bira 4-1 pa Dakota.

Dos biaha ainda Jimmy ta pone keeper Diaz den accion promer cu e pitaso final. Ambos biaha sinembargo Pupy tabata bon coloca y a garra e cuero.

E triunfo di Dakota tabata completo debi na un futbol mas efectivo y mihor organisa.

RCA cu manera ya nos a menciona no a conta ni cu Boye ni cu Simon Lamp tabatin mas mala suerte ainda ora cu Tony Tromp a lesiona y no por a sigi hunga.

Dakota falta ainda un wega di e vuelta final contra di Aruba Jrs cu a sorprende clasificando den e ultimo tresnan.

ESSO A BLANKIA MARLBORO



Rufus Arrindell, pitcher estelar di Esso, diabierne anochi a hiba su equipo na otro victoria den e actual campeonato di baseball AA, ora cu el a blanquea e hoben equipo Marlboro 11-0.

SAN NICOLAS - Diavierne anochi den Lago Sport Park tabatin continuacion di e campeonato local di baseball doble A cu e partido entre Esso y Marlboro. Marlboro un equipo den cual ta hunga un gran cantidad di nobatonan prometedor, no tabata por a mira e bala Diavierne anochi. Esaki kizas ta pa motibu cu awor Rufus Arrindell, pitcher di Esso Baseball Club a cumi... sa ta mira cu e aña ... foto 1 ... peonato no ta asina facil mane... cu hopi hende lo a spera. Es... te cu diavierne tabata na quin... puesto riba e tabla di posicio...

For di den promer inning ... Esso a cuminsa ta duna sen... cu nan a sali decidido pa bai cu victoria, anotando un total di cua... tro carrera den e inning ak...

Den di quinto inning Esso a au... menta nan ventaha cu dos ma... poniendo e wega seis cero.

Den cuarto inning ya Esso hu... gando cu mas confiansa a pro... becha di e descontrol di e pi... chernan di Marlboro pa ano... tres carrera mas y finalmen... den di septimo Esso a ano... dos carrera mas pa pone e scor... na diesun cero. Esaki tambe ... e prome wega cu Esso ta hung... sin comete error. Herbert Max... well, semper bai temi pa pi... chernan di doble A y kende te ... e altura aki di e campeonat... tabata den un slump tremend... a sali conectando dos hit de... tres turno na bate. E 3 hitnan cu Rufus a permiti na Marlbor... tabata den di tercer inning ... Ras y den di septimo Aparic... a conecta un tremendo doble de... left centerfield. Pa Marlbor... tambe N. Kock a conecta di h... den di segundo inning.

E pitcher ganador tabata Rufu... Arrindell y e perdedor H. Koc... kende a lansa cuatro inning. Koc... a haña relevo den di quinto ... I. Ras y den di septimo ora c... Esso tabata amenasa pa anota mas carrera, Paus Ruiz a jeg... paga candela.

ARUBA JRS 2 SAN NICOLAS JRS 1

(Di Nos Redactor Deporti...

ORANJESTAD - Diavierne ... nochi Aruba Jrs a logra clasif... pa e final di e torneo pa Co... Juliana. Nan a logra esaki g... nando di San Nicolas Jrs ... score di dos gol pa uno.

Den e promer mitad San Nicol... Jrs a anota su unico gol cual p... cierto tabata e unico di e pr... mer tempo.

E rumannan Luty Burleson ... Henry Brurleson a percura de... pues di halftime pa dos gol ... Aruba Jrs loke a duna e azuln... di Socotoro e triunfo cu dos g... pa uno.

E wega ariba su mes tabata h... pi bruto y nada agradable ... presencia.

Gran parti di e wega bru... tabata debi na e arbitrahe erro... neo y debil.

Aruba Jrs lo tin di topa de... e vuelta final cu e equipona... di RCA y Dakota pa dicidi ... kende lo hiba e copa Julian... 1967.

IMELDA THODE......

Continuacion di pagina 1

Tal no tin chens, fulan ta much... kiko, kier meen tabatin bastan... te Shon Benchi amateur pa la... gabo hari.

Di tur manera, tabata un met... morfose completo. Tur e bistina... tabata masha sweet; y un cu a ha... la masha atencion y admiracio... tabata esun exotico cu Jessi... a luci. Algu apart tambe tabat... e precioso bisti di Srta. Thod... Miss Curacao 1967, cual a se... designá y cosé pa El Siglo.

JongeWacht tambe tabata presen... te pa larga algun nota di trom... pet resona.

Nan tabata para net na bahad... caminda e candidatanan tabat... pasa.

GRADA MOL NANCY KRULLAARS CAMPEONNAN FEMENINO DI LSP

(Di Nos Redactor Deportivo)
SAN NICOLAS - E final di e torneo di dobbel femenino di tennis hunga diasabra atardi ariba cancha di Lago Sport Park a atrae un publico basta grandi pa e deporte blanco. E equipo di Grada Mol y Nancy Krullaars a resulta demasiado [illegible] pa Ab Noach y Riet Denter. Facilmente den dos set e team promer menciona a obtene e victoria cu a sella e titulo di campeon pa nan, mientras cu e perdedornan a keda subcampeon di e torneo. F promer set a caba cu anotacion di 6-1, y e segundo 6-2. Den tur sentido e equipo di Mol/Krullaars a resulta superior. Den velocidad, mihor servicio, mihor drive y mas agilidad ariba cancha. Apesar di e superioridad di e pareha ganador tabata tin varios instante di bunita tennis den e wega.

HERNANDEZ/WONG A GANA DI BAPTIS/VAN DE BOORN

E promer wega di diasabra atardi tabata di e campeonato masculino dobbel clase AA.
E team di Roro Hernandez y Fred Wong mester a lucha fuerte pa gana di Nando Baptist y Sjef van de Boorn. Promer set mes caba a bai pareew pero ya a keda dicidi den dies game. Hernandez y su companjero a gana e set 6-4. E segundo a bira uno largo di verdad, esun di mas largo hunga te ainda den e torneo. Ningun di e equiponan kier a baha cabes pe otro. Te na 16-14, e decision a sali na favor di Hernandez/Wong cu asina a mantene nan invicto den e vuelta final.
Otro resultadonan di e torneo di dobbel masculino ta Janny Brokke y su companjero a gana di Frans Hage y Benny Gruszeski den tres set. E promer e team di Brokke a gana 6-4, luego nan a perde e di dos 6-8, pero nan a bira gana e tercer y decisivo rapidamente 6-0. Tambe e equipo di Nando Baptist y Van de Boorn a wordu supera door di e equipo di Brokke. E encuentro aki a caba den dos rapido set cu score di 6-2 y 6-0.

Promer cu nan wega di diasabra Roro Hernandez y Fred Wong a gana di Frans Hage y Benny Gruszeski den dos set. Score di e dos setnan tabata 8-6 y 6-4.
Den e vuelta final pues ta invicto e team di Janny Brokke y esun di Roro Hernandez y Fred Wong. E dosnan aki ta topa diarazon atardi ariba cancha di Lago Sport Park pa dicidi e titulo di campeon AA.

SUTTON I SU DECLARACION.........

Spitball ta un di e balanan cu ta ser prohibi pa reglanan di baseball y su estilo di traha ta, cu e ta hasi hopi variacion, prome cu e yega caminda e bateadornan ta posiciona. Ademas, e tabata ilegal prome cu Don Sutton a nace.
Ta ser calcula cu 75 por ciento di pitchernan den liga mayor ta hasi uso di spitball, mientras cu e otro 25 por ciento tabata busca e manera pa sinja tira e clase aki. Sutton a bira un poco diferente ora el a sinja cu e ta hasi malu. Anjanan pasa, Preacher Roe tambe a admiti cu el a tira spitter, pero e no a hasi esaki mientras cu tabata activo den baseball, sino despues cu el a retira.
Sutton a bisa, "mi ta den baseball pa varios rason compara cu otro hungadornan Sutton ta un pitcher di Los Angeles Dodgers y ta mas religioso.
Primeramente mi por hasi basta placa ora cu no tin baseball, y e restu di e tempu di anja mi por hunga baseball por nada. Segundo, Dios a bendiciona mi cu e abilidadnan fisico, cu a hasi mi un pitcher.
Ademas di esei, Sutton no ta bebe ni huma, pasobra, "si un persona tuma solamente un bitter di mi y despues e bira un alcoholico, lo mi sintimi cien por ciento responsabel pa esei.
Pa e mesun logica, e no ta gusta e hubentud di Merca--cu ta usa e mesun tacticanan cu ne, usando spit pa nan lansamientonan, cual ta kibra normanan den leynan di baseball.
"Mi ta sinti " Sutton a bisa, "cu mi mester hasi di loke Dios a dunami.
Un fastball , un curva, un slider y un changeup".
Claro, cu un parti grandi di pitchernan no tin asina un bon eleccion cu nan talento. Ademas tin un paar di Sutton su compañeronan, cu ta reclama con un nobato cu solamente un anja di experiencia den baseball organisa a drenta grandes ligas anja pasa y asina rapido a sinja con maneha un "spitball".
"Ta masha facil", Don a splica, "si bo tin bon instructornan. E ta un lansamiento mas facil pa sinja cu un curva. Awor mi no ta hasi uso di dje cincu of seis biaha pa inning. Pero kizas mi promedio por a bira di tres pa wega. E ta hasi uso di esei te ainda, ora cu e tin un bateador riba dos strike y ta den un situacion hopi dificil, y tin mester di algu extra pa salba su posioion.
No ta masha hopi pitcher nobato di 21 anja ta gana 12 wega pa un club den campeonato y menos ainda poncha 209 bateador den un temporada regular, manera Don a hasi.
Pero su consenshi a dicidi cu e lo bandona e spitball, mescos cu Al Worthington ; un pitcher veterano cu e ta admira hopi, y cu tabata causa sensacion den anjanan cu a pasa, despues di a ser bende pa un otro team door di Chicago White Sox, ora el a bisa cu Chicago ta pone un homber cu verrekijker riba e scoreboard den centerfield pa sigi e señanan di catcher.
"Por tabatin algun ocasion e temporada aki, Don ta bisa, cu mi por a usele".
Pero mi lansamento pa strikeout ta un curva. Mi tin fe den esaki.
Ademas mi a sinja hopi encuanto pitcheo, mi tabatin den mi cabes pa poncha tur bateador cu presenta na plato. E anja aki mi ta trahando pa nan connecta mi lansamento.
Tur esaki ta bon, te ora bo mira e record di Sutton awor. E pitcher hoben aki tabata e speransa di Dodgers, pa sigi e caminda di e retirado Sandy Koufax.





Un vistazo den e interior di e edificio nobo di Singer den Nassaustraat. Den e edificio espacioso aki Singer awor lo por pone un cantidad mas grandi di su valioso articulonan na exhibicion pa su clientela. E edificio nobo a habri diabierne ultimo.



WILLIE MAYS
"36 . . . feel like 26"

Pa Sandy Padwe.
NEW YORK,-NEA-Tur cos ta zona bon pa Ken Henderson dia cu el a firma cu Gigantes di San Francisco, cuater anja pasa.
Ademas, Willie Mays no por tei pa semper. Ken Henderson lo ta esun pa reemplaze pero esaki lo sosode na su debido tempu.
Willie, ta hari cu su tempu. Cune semper bo tin un tempu standard. Su man nunca no ta move menos ni di mas. Actualmente e outfielder aki tin 36 anja pero e ta bisa cu e ta sintiele mescos cu un mucha di 26, cu ta pone Ken Henderson falla pa ocupa un puesto den outfield pa un poco tempu.
Esaki en berdad no ta preocupa Henderson. E ta prepara pa cuminsa den rightfield pa Giants ki ora cu esaki ta necesario. E ta un perfecto hungador, awor cu e tin 21 anja.
"Mi no ta kere den mi mes di por reemplaza Willie ", Henderson a bisa.
"Sigur, mi tabata un centerfielder durante mi carreda, pero mi a firma cu Gigantes, pasobra mi a pensa di por hasi un bon papel cu nan den outfield ".
Henderson ta un excelente outfielder cu un brasa fuerte ademas cu e tin bon velocidad. Huntu cu esei e ta bati riba tur dos man pa aumenta su balor un poco mas tantu. El a switch di center pa rightfield.
E cambio di posicion aki no ta importa e hungador di San Diego California cu tin un tamaño di seis pia y dos inch y ta pisa 180 liber. "Cualkier hende por hunga centerfield ", el a bisa, "pero mescos tambe nan por hunga cualkier otro posicion den outfield". Den rightfield e balanan ta curva un tiki y mi mester sinja, con posiciona pa e bateadornan, pero Willie ta yudami cu esei ".
E generacionnan ta cambia den baseball. Henderson ta e nobato moderno. E ta respeta Mays, pero e no ta mescos cu e otro hungadornan di anja pasa--quendenan cu di acuerdo cu historianan di baseball, -- a bini cu ideanan grandi y e resultadonan tabata cu mayoria no por a hasi masha cos.
Loke ta impresiona mi di Mays, ta , su conocimiento di baseball. Mi ta kere cu el a nace cu talento y a ser yuda hopi pa su poderio y velocidad.
"Pero e sa mucho mas tantu di baseball di cual e ta duna credito. Mi sa cuantu el a yudami.
"Realmente mi no sa cuantu anja mas e por hunga--probablemente tres of cuater anja. E ta mantene su mes den un tremendo condicion fisico.
Semper Willie a hasi esei, hasta na anja 1951 tempu cu el a bini for di Minneapolis, pa New York Giants, batiendo pa promedio di .477.
Natural cu Henderson no por corda mucho cos di Mays su yegada den grandes ligas.
E tempu ei e tabata un mucha chikitu cu tabata sinja lesa den bankinan di school.



PAGINA DEPORTIVA

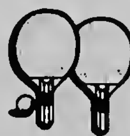
PRESENTA

PA:













CIGARILLOS CLUB A GANA BLUE HAWKS DEN PARTIDO INAUGURAL

WILLEMSTAD, -- E dominicanonan a demonstra cu nan ta superior riba e equipo Blue Hawks ayera nochi y a blanquea e idolonan cu score di 3-0 den un partido cu a wordu caracterisa pa un duelo di pitcher. Henk Daniels a brilla riba monticulo pa Blue Hawks no obstante el a carga cu e derrota. Di otro banda nos a mira e pitcher Dominguez cu a impone cu su lansamentunan permitiendo e localnan unicamente tres hit durante nuebe inning.

E dominicanonan tabata trata e bala cu masha habilidad. E localnan no a hasi nada cu nan por a triunfa. Nan tabatin bon wega, pero e dominicanonan a probecha di cada ocasion cu a presenta pa nan y a anota tres biaha, incluso un homerun di e primera base Bisoño.

Dominguez a tira no menos cu diesdos ponche riba e bateadornan di Blue Hawks pa asina e mantene su confianza pa blanquea e idolonan local.

E combo di Blue Hawks tabatin un bon actuacion, tocando den ritmo, pero nan no por a duna e muchanan e apoyo moral necesario pa nan gana.

E carreda cu tabata suficiente pa e victoria a bini den quinto inning, ora cu e primera base (sexto bate) a connecta homerun den leftfield.

E leftfielder Regulo Montero cu tabata hunga hopi aden no por a hasi nada pa domina e bestial batazo di Bisono. Cu pena el a corre mira con e bala ta bula e liña den left pa un carreda.

Den e prome cuater inningnan tur e dos pitchernan tabata domina e bateadornan . Si no ta ponche, ta fly den cuadro of roletasonan.

Imponente tabata e estilo di e dominicanonan, cu tabata hunga e equipo local, masha corto den outfield.

Observando nan estatura, e outfieldernan ta bin posiciona djies tras di infield, considerando cu e hungadornan ey no por pasa e bala over di nan cabes.

Cigarillos Club ta kibra e speransanan di un no-hitter, for di den prome inning, ora cu Carlos Villalona connecta bataso den rightfield pa dos base.

Viceisza ta percura pa [illegible] prome hit di Blue Hawks den terc[illegible] inning mientras Velder y Lei[illegible] den e siguiente inningnan ta per[illegible] a pa e dos otro hitnan.

E segundo carreda di e club bishitante ta presenta den e inning di suerte (septimo) Ora cu Bisono hanja deadball y sig. pa segunda cu robo de base. Despues di dos out, Arazone ta connecta triple den rightfield, empuhando su compañero Bisono for di segunda.

Den cuminsamento di octavo inning, e pitcher habridor di Blue Hawks , Henk Daniels ta ser reempiaza pa Brunken cu ta domina e bateadornan dominicano pa resto di e wega, permitiendo dos hit unicamente.

E tercer carreda di Cigarillos Club ta ser anota den e ultimo inning.

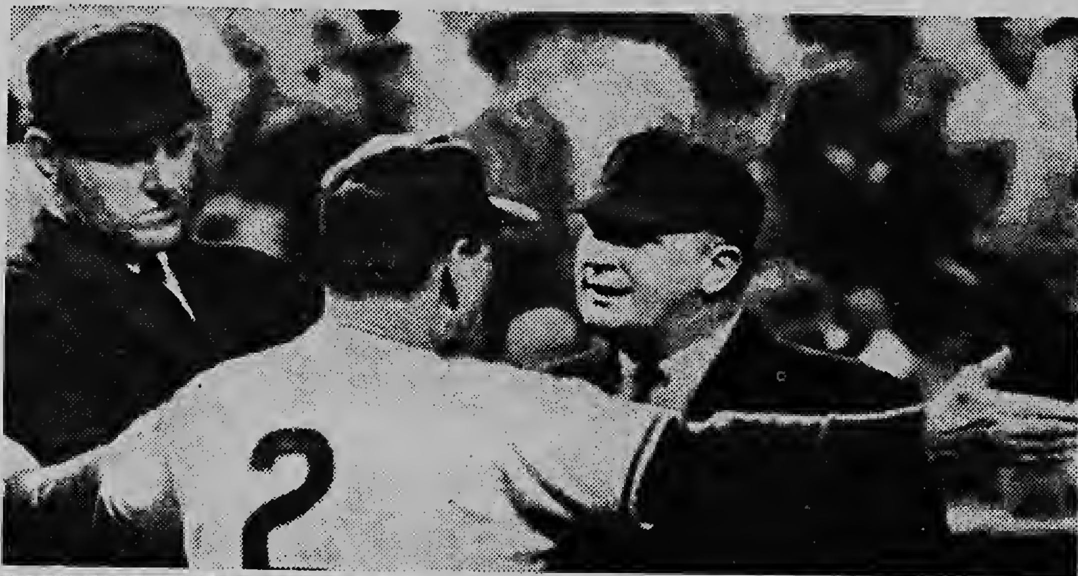
Adolfo Villalona ta pega liña di hit den centerfield. Consuegra ta bati pa fielders choice. Consuegra ta sali di robo pa segunda y riba mal tiru di catcher e ta yega te tercera base.

Un passball di e catcher di Blue Hawks ta permiti e tercer carreda di Cigarillos Club ser anota.

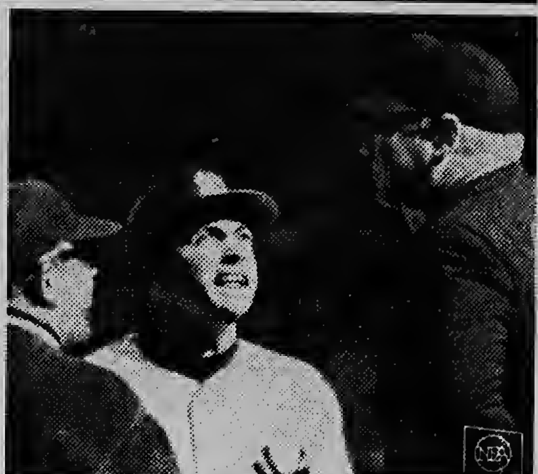
E dominicanonan a registra 3 carreda, seis hit y e a comete dos error, mientras Blue Hawks no tabatin carreda, cu tres hit y dos error. Pitcher ganador a bira Dominguez y e perdedor tabata Henk Daniels.

E dominicanonan cu a demostra nan habilidad contra Blue Hawks ayera, lo subi terreno pa nan segundo encuentro contra e cerveceronan di Amstel.

Majan mainta e mesun equipo ta enfrenta Santa Rosa Indians y Diadomingo atardi e turno ta corresponde na Firestone pa enfrenta e club bishitante. Senjor Tio Daou, coach di Santa Rosa Indians, ta pidi henter pueblo di Banda Riba, especialmente di Santa Rosa, pa nan bini anima e indiannan majan contra Cigarillos Club y na e hungador , pa nan ta presente prome cu nueb'or.







Cosnan cu sa pasa no solamente na Merca sino aki na Corsouw tambe. Riba e foto ariba Leo Durocher (2) manager di Cubs, na man robes abao Tom Tresh di Yankees y na man drechi e outfielder di Yankees Dick Howser den discusion cu umpire. E hungadornan aki tin biaha tin rason, pero masha poco biaha nan ta gana e umpirenan. Di tur manera, e umpirenan ta gana.

DE GAULLE A RIPITI SU YAMADO PA ARBITRAJE DJE CRISIS

PARIS -- UPI -- President Charles de Gaulle a ripiti formalmente su yamado pa un arbitraje dje crisis Arabe -Israeli, pa e cuater gran potencianan: Francia, Gran Bretania, Union Sovietica y Estados Unidos. Na tempu cu e ta papia dje posibilidad pa Rusia modifica su actitud y accede na e plan frances cu originalmente el a rechaza.

De Gaulle a ripiti su iniciativa respecto di conversacionnan entre e nacionnan aki poco prome cu Rey Fasal di Arabia Saudita.

E soberano a yega na e capital ey desde Ginebra pa e reuni cu de Gaulle quende a almorza den palacio Eliseo.

El a expresa su agradecimiento pa e hospitalidad cu cual el a ser recoge pa e mandatario frances pero el a nenga di revela loke nan a discuti.

Faisal a regresa Gin[illegible] mes atardi ei cu avion. De Gaulle a expone cu criterio na gabinete cu mester trata na mantene e paz precaria aki cu ta existi te ora cu busca un solucion internacional di e principal gestionnan cu ta dividi Israeli di Arabe : e nabegacion door di golfo di Akaba, e refugiadonan Palestino y e programa maximo dje co-existencia entre vecinonan.

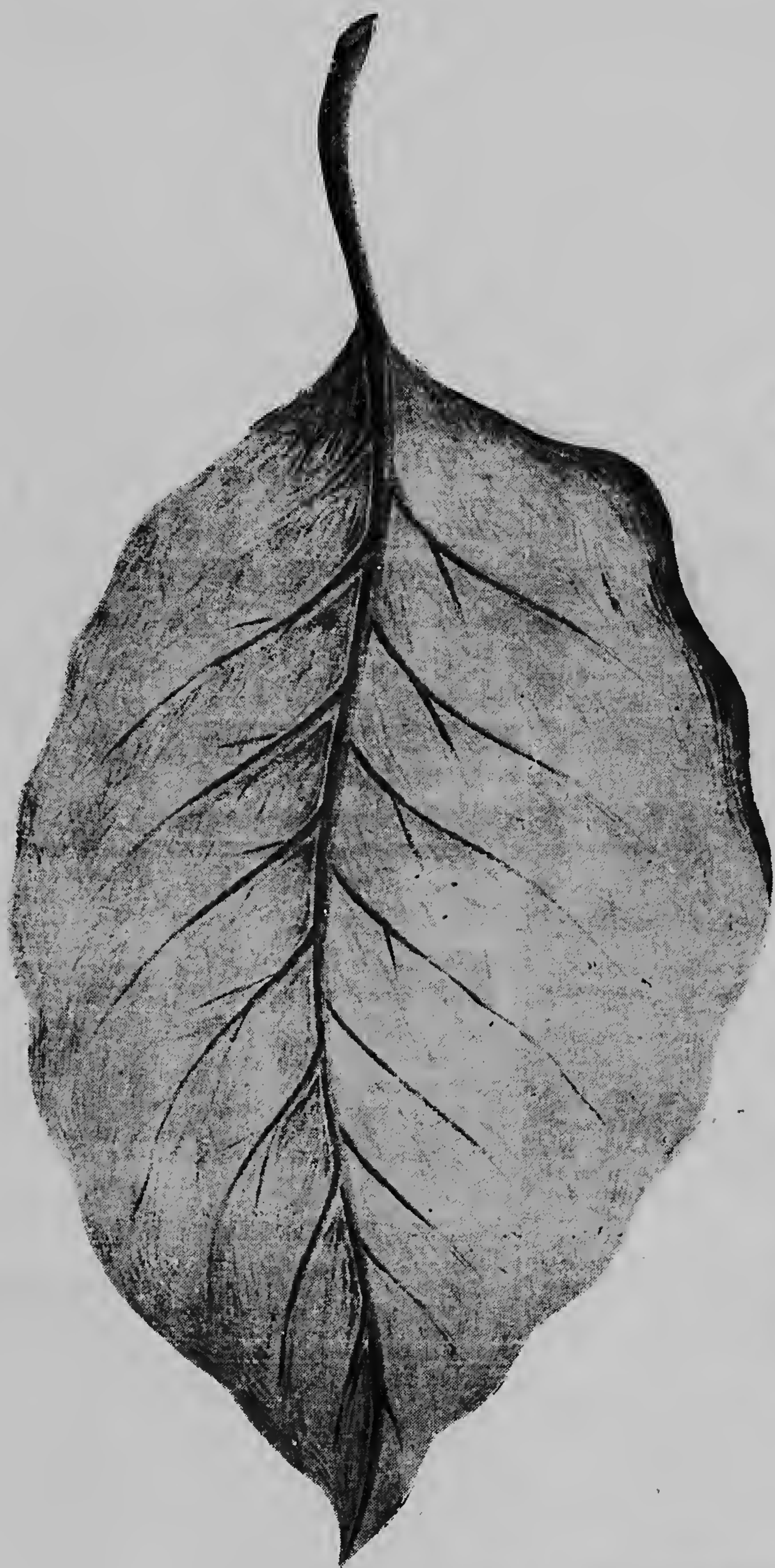
E presidente a bisa cu e decisionnan respecto e kestionan recien menciona mester ser soluciona door di e miembronan permanente di conseho di seguridad di Nacionnan Uni cu excepcion di Formosa : na gran Bretania , Francia, Estados Unidos y Union Sovietica.

Francia ta mantene su prosupuesto na e efecto ey", a sina e ministro di informacion George Corse a bisa papiando cu e periodistanan.

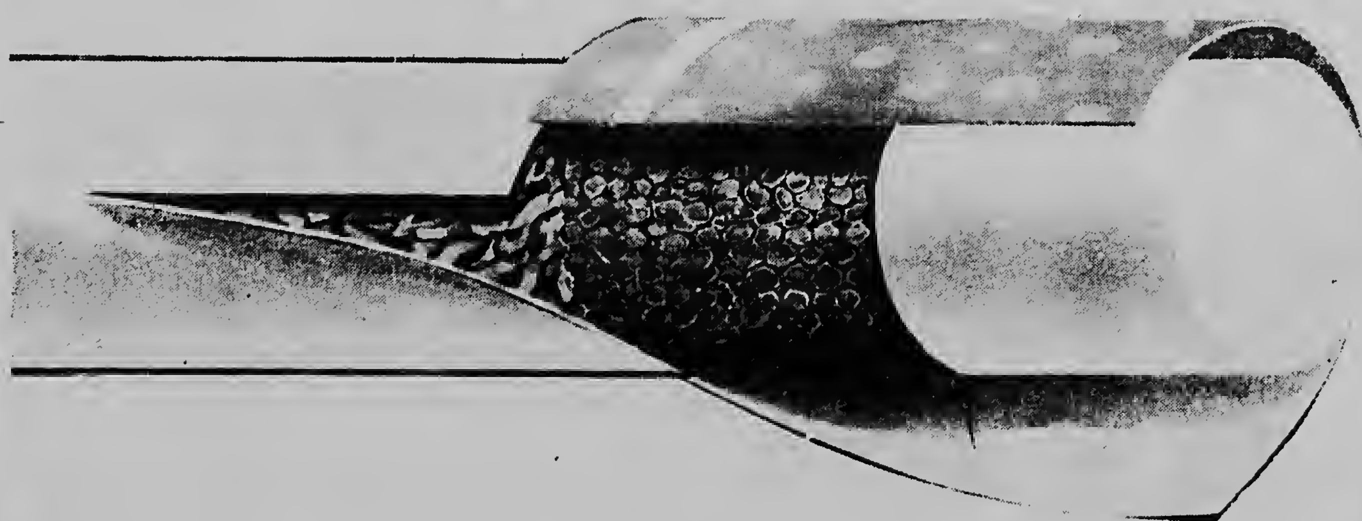
E funcionario a anjadi cu Union Sovietica a duna na principio di siman pasa un prosupuesta negativa na e plan di Francia basando cu awor tabata imposible pa sinta na mesa di negociacionnan cu norteamericanonan. Sinembargo fuentenan diplomatico a bisa lo por a modifica e actitud ey y establece contactonan na nivel bajo of pa conducto diplomatico.

Segun un declaracion ciudadosamente prepara cu a ser duna na prensa, de Gaulle a expone na su gabinete di 28 miembro cu Francia no tin compromisonan di ningun clase na cercano oriente, pero lo e considera cu tur estadonan tin derecho di biba.

Esaki Corse a subraya loke ta significa cu Francia ta considera cu existencia di Israel no mester ser amenaza. Pero el a nenga di responde ora cu nan a puntre cu si De Gaulle ta mantene su declaracionnan di 1961 y 1965 den cual e tabata considera Israel un aliado di Francia.



Tabaco... FINO! Humada... PURO!





CASINO

CHARCOAL FILTER

RAVELO ADVERTISING.

CANCILLER VENEZOLANO A PIDI SU RENUNCIA

CARACAS --UPI -- Ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges a confirma cu el a eleva su renuncia na president Raul Leoni, pero el a desmenti cu su decision tabata motiva pa demonstra desacuerdo cu e politica di Venezuela pa cu Cuba Comunista.

E declaracion dje canciller a produci mientras cu e autoridadnan a anuncia cu un militar Cubano a horka su curpa den un cel di su prison cu un calcetin pretu den un tejido elastico.
E suicida , un miliciano Castrista di 29 anja di edad, Pedro Carrera Torres, lo mester a ser husga proximo siman, pa motibu cu el a trata na infiltra den movimiento guerrillero di Venezuela.

Carrera Torres a comparti e cel cu un compatriota di dje, cu tambe tabata militar y cu tabata yama Manuel Gil Castellanos, captura durante e mes operacion realiza luna pasa pa e ehercito ora cu esaki a atrapa e militarnan aki na ocasion di nan desembarco na costanan venezolano.

E prisoneronan aki a ser esgrimi pa gobierno como e prueba principal di demostracion contra Cuba cu lo por munstra dilanti Organisacion di Estadonan Americano (OEA). Venezuela a pidi formalmente un reunion especial di ministronan di relacionnan exterior di OEA pa considera e pruebanan dje agresion Cubana, e asamblea na cual lo asisti Iribarren Borges, pa pedido especial di Leoni, apesar di cu su renuncia confirma ayera ta hasta den man di presidente Leoni desde 17 di Februari.

E secuestro y asesinato di un ruman di e canciller Borges cu ta Julio Borges a ser menciona como un dje pruebanan di intervencion Castrista den e pais, reforza dia 8 di Mei cu e desembarco di guerrilleronan na cual tabata pertenece e homber cu a horka su curpa den su cel na e capital aki.

Segun Informacion, e prisonero aki a dislone di su bida pa 1.30 di marduga.

Ora cu presidente Leoni a tende dje noticia aki, el a manda yama na su oficina Iribarren Borges y ministro di interior Reinaldo Leandro Mora, pa nan conferencia riba e incidente.

Di fuentenan di palacio presidencial a ser informa cu suicidio di Carrera Torres lo no afecta e huicio dje otro militar Cubano captura, Manuel Gil Castellanos.

E prison militar, caminda Carrera Torres a horka su curpa ta frente di palacio presidencial di Miraflores. Ey tambe a horka su curpa e dirigente comunista y exdiputado Faricio Ojeda dia 21 di Juni anja pasa, mie[illegible]ras e tabata spera di ser inte[illegible]a. Nan no a permitie periodi[illegible]nan di drenta den e prison aki, [illegible] tampoco nan no a ser permiti pa combersa cu funcionarionan dje prison.

E fiscal, Antonio J. Lozada y e director di poliznan politica, Pedro Torres Angulo, a ser yama pa efectua un examen preliminar dje cadaver prome cu esaki ser traslada na hospital di Risquez, caminda e autopista lo mester tuma lugar.

Lozada y Torres lo keda na cargo dje investigacion dje caso.

Den fuentenan di palacio di Miraflores nan ta bisa cu e suicidio di Cabrera Torres a afecta presentacion dje caso di Venezuela dilanti OEA.

Explicando e motibunan di su renuncia, Iribarren Borges a bisa cu e tabatin nuebe anja ta ocupa cargonan publico y cu awor su asuntunan particular ta demanda su atencion. E canciller no a bisa ta ki dia lo e retira dje cargo, pero el a anuncia cu si OEA tin di convoca un reunion di canciller, respecto dje agresion Cubana, manera a ser soluciona pa Venezuela, lo e represen ta e nacion den e reunion ey.

Segun informacionnan di prensa Iribarren ta kere cu e caso di Venezuela contra Cuba mester a ser presenta directamente na conseho di seguridad di nacionnan Uni.

CREACION DI SECRETARIA DI INFORMACION Y TURISMO

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno dje pais aki a pone su ultimo toquenan na e plan di crea un secretaria di informacion y turismo, meimei dje creciente temor den circulonan periodistico, pa motibu cu aparentemente e dependencia nobo aki ta ocasiona un amenaza di libertad di prensa.
E mision dje decreto respecto e proposicion aki ta ser spera e siman aki, pero e gobierno a divirtua e rumornan cu ta circula y cu ta bisa cu e demora ta implica posibilidad di retraccion bisando cu lo e expidi siman.
E procedimiento administrativo ta consisti na hasi mas amplia e actual secretaria di prensa dje presidencia elevando esey na rango di departamento di gabinete, mediante e adicion, na su oficina di informacion di cincu dependencia cu actualmente ta parti di diferente ministronan y ta trata dje departamentunan di turismo, parquenan nacional, planificacion instituto nacional di cinematrografica y radio y television.

E criticonan no ta acusa na gobierno di tin designionan contra libertad di expansion, ora cu crea e secretaria, pero ta senjala cu unavez constitui lo e por a converti facilmente den un algu manera tristemente celebre subsecretaria di prensa e informacion dje dictadura di Juan Peron.

E diario local "La Prensa" a adverti editorialmente contra e riesgo y a anjadi cu e prosupuesta secretaria ta contradeci e plannan di nacionalizacion administrativa dje criterio di presidente Juan Ongania.

E periodico riba su mes a afirma cu e secretaria proponi ta ademas innecesaria, ya cu su diferente dependencianan por a sigui funciona manera nan ta haciendo te awor, te na e eventual eliminacion di varios di e factornan aki cu e ta propone.

Decano di facultad di economia di universidad di Buenos Aires, Federico Frischknecht, nombra pa encabeza e departamento nobo, a manifesta cu e articulo cu a aparece den "La Prensa" tabata dogmatico, y cu e mes duda cu e ta expone, ta elimine di un conversacion y Ongania. Y el a agrega di otro manera lo e no a acepta e oferta.

E futuro secretario a declara cu "no existiendo parlamento, gobierno mester intensifica su vinculonan cu e pueblo pa medio di prensa, radio y television pero esey no ta significa di ningun manera cu nos ta reemplaza parlamento definitivamente pa encuentranan popular y utilizacion di medionan di difusion.



Dia Viernes a yega Corsow , procedente di Surnam, señor A. Kloos presidente di Nederlandse Vereniging van Vakbonden. Awe lo e conferencia cu e dirigentenan di Casa Sindical y dialuna e ta continua su viaje pa New York. Na Hato el a ser ricibi pa e dirigentenan di CFW y PWFC y tambe señor Lakerveld, consehero di e bondnan aki.

GUERRA CIVIL TA MENAZANDO NA CIUDAD DI LAGOS.

LAGOS -- UPI -- E hoben gobernante militar dje nacion africana pertuba aqui a anuncia awor cu ascendo na grado di general major na tempu cu el a acentua e amenaza di un guerra civil cu e region oriental.

Ministerio di defensa a anuncia en efecto cu teniente general Yakubu Cowen, di 32 aña di edad, a ser promove na general mayor mientras cu trupanan di norte a cuminza mobiliza pa un posible ofensiva contra e region oriental cual luga siman pasa a anuncia su independencia, convirtiendo den e republica di Biafra.

Gowon a ricibi instruccionnan militar na Gran Bretaña, a promete di pone un fin na e accion secisionista dje hoben gobernante militar di este, e teniente coronel Odumegwu Ojukwu, su archirival, quende tambe a adiestra na Gran Bretaña.

E promocion di Gowon a ser oblica ora cu Estados Unidos y Gran Bretaña a dicidi di conseha nan ciudadanonan pa nan bandona e zonanan peligroso ei na este y medio este dje pais ei. Si Gowon dicidi na este, e principal punto di partida dje atake lo ta medio Oeste, separa di este pa accidentado riu Niger cu ta pesta cu caiman.

E declaracion dje ministerio di defensa a bisa cu e promocion di Gowon a ser aproba pa e conseho militar.

Sinembargo diasabra ultimo Gowon cu a studia dje afamado academia militar britanica di Sanhurst a bisa cu el a asumi e unico comando dje nacion bao di estado di emergencia.

Na e mes tempu el a informa cu e gobernadornan militar den e region di oeste, Robert Adebayo, y di medio oeste David Ejoor, a ser promovi di teniente general na brigadier.

En cambio el a jama atencion cu e nomina di promocion aqui no ta inclui na gobernador dje region del norte, teniente coronel Hassan Katsina.

Gowon a ingresa den ehercito na 1954. El a ricibi su prome instruccion na Ghana y mas despues el a bai academia di Sanhurst.
Entretanto ta ser afirma cu e veteranonan dje ejercito ta respondiendo na e yamada di mobilizacion general.

Corantnan local a bisa cu nan ta dirigi nan rapidamente na centronan di reclutamiento di ehercito.

Te awor no a tende nada oficialmente di movimiento dje trupanan cu ta bai na e region segestionista. No obstante esei e informenan cu ta yega Londres ta bisa cu e regimen militar di Gowon a impone un censura rigida dje noticianan di Lagos.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Penetre en el mundo de los negocios y comuníquese con individuos poderosos difíciles de entrevistar durante la semana de trabajo. Exponga sus ansias. Manipule inteligentemente sus asuntos de crédito.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Busque algún sistema mejor para aumentar su éxito, lo que es vital para usted. Después, reúnase con personas que congenien para divertirse. Encontrará nuevos socios que servirán de instrumento para comenzar un ascenso.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Averigue sobre algún método que ponga una chispa nueva en sus relaciones personales. Cerciórese de pagar sus deudas y hacer sus tareas regulares. No deje que crezca yerba debajo de sus pies, literalmente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si se sienta una vez mas con sus asociados y hablan sobre ideas nuevas, podrá sin duda convencerles esta vez. Evite a un individuo que gusta de comenzar discusiones. Sea astuto y práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Hay muchas tareas delante de usted, de modo que póngase a trabajar y no espere que otros le quiten la carga [illegible] que esperar más. Lo que usted considera factible, otros pueden considerar lo imposible. Sea razonable.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Busque un métido mejor para mejorar sus actividades de recreo en los días que se avecinan. Haga planes para que pueda vivir dentro de su presupuesto. Evite lo que son puramente extravagancias.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene que estar más atento en relacion con su hogar, si quiere que exprese el atractivo que usted desea. Compre regalos para los que cree que se los merecen. Demuestre que es una persona dedicada.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Esas personas que no puede ver durante la semana son accesibles ahora. Hágalo en seguida. Después, reúnase con personas que congenien para cualquier propósito que tenga en mente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Un día ideal para poner sus propiedades de la manera más confortable posible. Ponga en mejor orden sus asuntos monetarios. Una persona de mucha experiencia le dará un consejo excelente . Sígalo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-El tiempo empleado , en mejorar la salud y apariencia es un tiempo bien gastado. Después, salga con personas cuyas ansias personales sean similares a las suyas. Usted tiene "Savoir faire". Aprovéchelo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si se olvida de las diversiones y le presta atención a los asuntos importantes, podrá lograr mucho. Préstele apoyo moral a un amigo. Recibirá una buena noticia.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demuéstrele devoción a sus compañeros. Eso los hará más valiosos para usted en los días que se avecinan. Vaya en pos de sus ansias personales de una manera positiva. Recibirá los resultados rapidamente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres interesantes con una mente rapidisima. Será muy práctico, y como su lógica será buena, logrará un éxito tremendo en sus actividades.

PERISCOPIO MUNDIAL

DC-8-61 ta atraccion principal di exposicion aeronautica na Paris.

PARIS -- E gigantesco avion di pasahero norteamericano, Douglas DC-8-61, qu ta esun di mas grandi den mundu, ayera a hala atencion di e prominente diseñador di aeronautica sovietico, Oleg Antonov y un grupo di funcionario y expertonan Ruso.

Antonov a observa e avion culdadosamente den compania di e presidente di Douglas Aircraft, Donald Wilis Douglas Jr. y di e minister di aviacion sovietico Lef Loganov. E avion di 251 asiento a impresiona e rusonan y ta e atraccion principal na e exposicion di aviacion na Paris.

Dos hefe guerrillero a ser detene ayera na La Guaira bordo di Satrustegui

CARACAS- Dos hefe guerrillero, Americo Martin y Felix Leonet Canales, a ser capturá ayera tardi, segun a ser informa door di ministerio di Defensa.

Martin y Canales a ser detene door di polis secreto, na La Guaira, ora qu nan tabata tratando di huy for di e pais den e bapor Satrustegui, di e compania transatlantico Spaño.

Bapor aleman a sufri daño grave banda di Azores

HAMBURG-- E bapor Essberger-Chemist, di un compania Aleman a sufri dañonan grave ayera nochi, na Sur di Azores.

E bapor qu ta midi 12,838 tonelada a ser sagudi pa un explosion violento, pero un bapor di carga norteamericano a salba 32 di e 40 tripulantenan.

Manifestacion anti norteamericano a tuma lugar na Belo Horizonte

BELO HORIZONTE--Tresmil polis armá a plama un manifestacion di estudiantenan for di otro den centro di e ciudad aki ayera. E estudiantenan tabata tene un manifestacion anti norteamericano.

Polisnan a hasi uso di gas lacrimogena pa termina cu e manifestacion.

Inmediatamente e estudiantenan a cuminsa un welga di hamber te ora qu nan lidernan, quendenan a ser detene, lo recupera nan libertad.

Polisnan a detene mas qu cien estudiante.

Soldanan mericano a mata 117 comunista

SAIGON--Soldánan norteamericano a combati rabiosamente contra tropanan comunista den e region di costa norte di e pais ayera, matando 117 di nan durante e promer oranan di lucha.

Voceronan militar a declara qu e infantenan a ataca un forza di 2500 comunista den nan posicionnan bon construi y fuertemente armá den e zona desmilitarisá.

Nan no a bisa aserca cuantu mericano a muri ni tampoco cuantu soldá a participa den e pelea.

Oro hortá a ser bendé na Geneve

GENEVE-- Oro procedente di e robo na Londres qu tabata pertenece na Banco Rothschild a ser bendé na Geneve, segun polisnan a informá.

E informacion ta indica qu entre 8 y 17 di e luna aki, nan a bende 16 barra di oro pa balor di 197.000 dollar mas o menos.

E barranan a ser identifica despues como parti di e botin qu e asaltantenan a horta. Mayor parti di e barranan tabata pisa 12 kilo, segun polis a informa.

Te ainda nan ta buscando e ladronnan riba nivel internacional.

Dokter ta avisa contra " the pill"

LONDRES- Un dokter qu ta practica autopsia, a declara ayera qu un muher qu ei a listra a muri pasobra entre otro e tabata bebe e pildora anti conceptiva. Sinembargo un otro patologo a declara qu e señora a muri como consecuencia di un embolia pulmonar mientras qu promer qu esei, un otro dokter tambe a diagnostica ta kiko e tabata falta.

E patologo Londinense a declara qu e ta señala e caso aki pa spierta hendenan qu tin dolor den pechu pa no bebe e pildora anti conceptiva.

Defensornan di Speck a pidi clemencia pe

CHICAGO- Ayera defensornan di Richard Speck a pidi e hues qu ta presidi e caso pa no condena nan cliente na morto. Speck a ser declara culpabel di a asesina ocho estudiante di enfermeria, mientras qu segun el a declara, e tabata a punto di bira loco.

Ministerio Publico a pidi pena di morto den stoel electrico pero hues tin e poder pa impone un sentencia menos severo.

Oportunidad igual pa combati propaganda

WASHINGTON- E comision federal di comunicacionnan a declara ayera na Merca qu stacionnan di radio y television mester duna e personanan qu ta combati humamentu, espacio razonabel di tempu den nan transmisionnan, pa combati e efectonan di propaganda pa sigaria y otro cosnan di huma.

AMOR Y SANGER

Pa: Dr. A.J. Samander

AMOR y SANGER ta intimamente relaciona cu otro. Ora qu un mucha homber nace, su mama ta perde mas o menos 300 cc. di sanger. Ora un homber casa, e ta dispuesto na drama su sanger pa su casá si ta necesario.

Rond mundu tin hende ta duna sanger pa scapa otro sernan humano. No tin cos qu por reemplaza amor y no tin cos qu por reemplaza sanger tampoco, pasobra ambos ta un regalu di Dios.

Durante Segunda Guerra Mundial, e gran estadista Winston Churchill ,embriagá cu amor pa su pais, a declara dia 28 di Mei di 1940, "Mi no tin nada otro di ofrece sino sanger, lagrimas y mi sodor....."

Un persona normal qu ta pisa mas o menos 60 kilo mester tin mas o menos cincu liter di sanger den su curpa. Normalmente ta asina qu e averahe di un hende ta 80 cc. pa cada kilo di peso. Si bo ta un hende delegá, e averahe ta mas haitu y si bo ta gordo, e ta menos.

Awendia ta e cos di mas normal pa un hende haña un transfusion di sanger of pa nan duna sanger na un banco di sanger , pero hopi aña pasá den siglo diezsiete, ainda e hendenan tabata experimentando den e ramo aki.

Na aña 1667 nan a practica e promer transfusion di sanger, dunando sanger qu nan a saca for di un baca na un ser humano.

E baca a sobrevivi pero desafortunadamente e hende a muri.......

Awendia nos sa qu aunque tur sanger parse otro, sanger humano ta un clase aparte. Tin cuater tipo principal di sanger den sernan humano: 47 % di tur hende tin sanger Tipo O - 41% tin sanger Tipo A, 9% tin sanger tipo B y 3% di tur hende tin sanger Tipo AB. Un poco promer qu nos nace, nos higra ta produci e sanger, pero despues di esei, nos wesunan ta e principal productornan di sanger.

Sanger ta necesario den curpa di un ser humano pa transporta Oxigeno, Carbon Dioxide, hormonas y otro productonan qu a bira di mas den nos curpa, di un parti pa otro parti di nos interior. Si nos no tin suficiente sanger den nos curpa, nos ta anemico. Anemia por ser causá pa perdida di sanger of insuficiente produccion di sanger.

Perdida di sanger por ta causá pa ulcera, aambei, Cancer of perdida repentino di sanger den por ehempel un accidente di trafico of herida causá pa un arma.

Un hende grandi den bon condicion di salud, por perde te 500 pa 700 cc. di repente sin sufri consecuencianan serio. E sanger perdi aki lo ser reproduci eventualmente den como cuater siman den un persona normal.

Anemia tambe por ta causá si no tin suficiente produccion di sanger manera si un hende ta sufri di malnutricion y cierto otro enfermedadnan; una bes qu produccion di sanger mester di cierto vitamina manera Vitamina C, Vitamina B12, heru, acido folico, etc.

Por ripara qu un hende ta sufri di Anemia mediante hopi sintoma manera por ehempel ora un hende ta sintiele cu biramentu di cabes, rosea corticu, un sintimentu cansá, perdida di apetito pa cuminda y sex, baimentu leeuw, dolor den pechu , etc.

Di e manera aki nos ta mira qu no por trata anemia sino solamente ora qu e cos qu ta causele a ser haña y remedia. Por ehempei, ta inutil pa duna un patient qu ta sangrando di un herida grandi, un pinchi di sanger, si no trata di cura eherida.

Un patient qu ta sangra na su aambei por bin sufri di anemia y si nan no remedia e aambei, e ta sigui sufri di anemia.

Manera nos a bisa anteriormente, sintomanan ta solamente un indicio qu tin enfermedad, y si e enfermedad no ser curá, e sintomanan lo sigui bini...............

E simbolo mas grandi di amor ta un curason sangrando qu ta ser borá door di un flecha. Hopi di nos lo keda anochinan sin drumi si nos perde un amor; pero cuantu di nos lo keda sin drumi anochi pa e sanger qu nos a perde ????



"Hey, man! Do you have any low-cal LSD?"

Ann Landers

Anja pasá , m'a haci 41 anja. Mi no tabatin jiu, ni hobby y no tabata interesá den nada , -- djies mi tabata morto cansá di haci nada.

Mi tabata pasa majoria di mi tempu,jamando mi amigunan y famianan na telefon, haciendo un pest di mi mes, manera majoria di hende cu no tin nada di haci sa ferfela hende cu sí no tin tempo pa perde.

Ora cu un amiga di mi a sugeri pa mi busca un trabaow of haci trabow di voluntario por ehempel na un hospital, mi a sintimi insultá.

"Mata tempu ta e trabao mas duru cu tur ", Pero tabata su palabranan finala picamimas duru : "Di con bo no ta actua manera un hende grandi y pensa riba otro hende enbes di bo mes semper. ?

Despues cu mi rabia a baha m'a dicidi di jama un hospital y ofreceñan mi servicionan, djies pa waak kiko lo pasa. E hospital tabata ansioso pa tur sorto di judansa, pues m'a firma pa bai traha un atardi pa siman.

Su manisé ma firma pa 3 biaha pa siman. Awor mi tin mas energia cu mi tabatin pa hopi anja. Pa di promer biaha mi ta sintimi manera un ser humano enbes di un hende sin balor.

Bo por wel bisa e muhernan cu ta cansá sin haci nada pa nan stop di sinta poco y cuminsa juda otro hende. Esaki por cambia nan bida por completo, manera tabata e caso cu mi.-- Resucitá for di Morto.

Querida Resucita :

Mi mes personalmente ta respaldá cada palabra cu bo a scirbi. Promer cu mi a bira Ann Landers, m'a traha hopi tempu como voluntaria na varios hospital. No tin ningun trabow cu ta dunan bo mas satisfaccion.

Bam mira galinjanan, haci algu pa bida. Jama Rode Kruis. Lo bo ta contentu cu bo a haciele.

Querida Ann Landers:

Mi ta desgustá ora cu mi a lesa carta den bo columna di teenager-nan cu ta rabia pasobra nan mester juda haci trabow di cas. Ami tin un contesta pa nan. Sea contentu cu bo tin un mama.

Mi mama a muri dia mi tabatin 13 anja só. Mi mester a cuida dos ruman homber chikitu y un tata " curazon kibrá ". M'a haciele sin judanza y mi no tabata sinti mi mes manera un martirio tampoco. Awor mi por recorda e anjanan ey cu satisfaccion y orgullo. E muchanan cu ta keha ey pasobra nan mester strika un paar di serbette di cushina of laba tayó, bo mester conta di e homber cu a jora pasobra e no tabatin sapatu, despues ela topa un homber cu tabatin pia.

Querida Sra. Windsor

Hopi biaha mi a jega di bisa : "Ora bida dunabo un lamunchi traha awa di lamunchi cu né ! Esey ta loke a bo a haci.

Bo mester ta orgulloso di bo. Danki pa bo carta.

RIO DE JANEIRO--UPI--Un delegacion di diplomaticonan paraguayos a firma ayera un acuerdo cu Brasil pa vincula na ambos nacion den un red integra di telecomunicacionnan.

Un vocera di embahada Paraguayo a manifesta qu e convenio a pone fin na e acusacionnan y metodonan di operacionnan entre e administracion dje departamentonan di comunicacion di ambos pais den campo di telefonia y telegraf.

E vocero a anjadi cu e red integra lo drenta na vigor prome cu fin di anja.

















PEPITA







BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel.: 1080-1081 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"The Silencers" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Hanged Man" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Shanandoah" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 9.00 p.m.
"Africa Adio" 18 j.

PROGRAMMA DI TELE-ARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted dead or alive
11.00 Sign off

LONDRES- UPI-Gran Bretania a ordena na su representante especial cu a traslada na isla di San Cristobal, na e antillanan menor, a descuti cu e prome ministro Robert Bradsman, di San Cristobal-Anguilla-Neves, segun a ser anuncia pa e ministra di estado di e mancomunidad britanica di nacionnan, Judith Hart.

Senjora Hart a informa den camaranan di Los Comunes cu e representante Donalf Kerr, e biaha di su sede na Santa Lucia pa San Cristobal pa obtene un informacion completa cerca di e incidentenan.

E ministra a manifesta cu e prome ministro Bradshow a pidie pa e yuda su coleganan na Jamaica, Barbados y Guyana pa restablece orden na Amguilla trobe.

Den e otro parti di su informacion senjora Hart a bisa cu gobierno britanica no tabatin noticianan fidedigna pa conoce cu exactitud e berdera situacion ná Anguilla, pero cu e tabata parce di tabata sumamente confusa.

"SU AMANTE"

E lighter a influenciami masha hopi. Mi a mira con el a sende e sigaria y warda e lighter, y mi a hanja gana di cuminza jora. Den esey el a coy e potret cu tabata tin riba mi nachtkast bandi mi cama. "Bo por a duné esaki tambe", el a bisa serio. "Pakiko bo no a regalé henter bo coleccion ?" Y sin bisa algo mas el a sali bay. "Bin bek", mi a grité. "Lasley, scuchami oh por fabor, bin bek." Pero Lasley no a bolbe. Ademas no tabata e momento adecuado, pa duné e lighter.

Papa mester a bin lanta su siguiente mainta. E tabata bisti cu su kimono ainda. "Con bo ta sinti awor , Alida ?" el a puntra. "Lasley ", mi a bisa.....y e ora mi a bolbe corda tur cos. "Papa mi mester papia cu Lasley un rato." Mi a lanta para, y mi a ripara, cu e dolor den mi lomba a disparce. Solamente mi cabes tabata pisa. "El a bay na e fabrica caba. Nos tur ta laat awe. E wekker a faya ". Mi a drey mira mi holoshi. "Mi cielo. Binti pa nuebe." Mi tin di haci lihé. Ayera nochi mi a bin mirabo un rato, bo tabata morto na sonjo ", el a sonrei, y a cana bay na e porta. "Bo ta sigur, cu bo no tin dolor di lomba mas ?" Mi tata tabata tin tanto purá, cu e no a spera un contesta mes. Mi a curo despues mi a corda cu ta mas facil pa mi jama Clinton y bisé cu mi no ta sintimi completamente bon ainda. Ta mas importante pa mi papia cu Lasley prome, pa asina mi por spliké tur cos. Pero despues cu mi tabata pará cu mi sweter den mi man, mi a pensa, cu ta mihor mi bay toch, pasobra ya caba mi a causa Clinton basta dificultad, E merece pa mi tene cuenta cu ne. Ademas kizas mi lo keda cas pornada pasobra casi sigur Lasley lo bolbe te anochi laat. Den esey mi a hanja un idea. Mi a skirbi un carta cortico y mi a pone den Lasley su kamber. "Por fabor, "Por fabor, bin buscami awetardi, despues di trabao. Mi tin algun cos di papia cu bo." Esey ta tur loke mi a skirbi den e carta. Ora mi tabata sintá den bus, mi a corda riba e anochi anterior.

Mi tabata tin intencion pa manda jama Lasl̈ey den mi kamber, pero e pildoranan a ponemi drumi masha lihé. Pa prome biaha den mi bida. mi a hanja pleito cu Lasl̈ey y mi no sa dicon pero esey a ponemi sinti miserabel. No, no ta ami a pleita cu Lasley, pero ta é a pleita cu mi. Kizas el hacie, pasobra e ta jalòers riba Clinton y......un hende no por ta jaloers, si e no ta namorá. Of si ? Ta un bon sinjal esaki ta ? Mi a purba recorda cu exactitud loke si el a bisa. Pero den esey mi a realisa, cu mi a lubida di pura e bus pa mi baha, y mi mester a corre un bon pida bek. Mi a sinti cu e dia cu ta sperami di Lasley, lo dura un eternidad. Clinton a keda asombrá di mirami na oficina toch. Mi a bisé cu mi lomba no ta mordé mas. Mi no a mencioná Lasley su nomber mas, pero su imagen no a disparce fe mi mente, y el a strobami pa haci mi trabao lihé. Clinton no a bisa nada tocante e placa cu e kier a fia mi tata, y mi no a bisa nada di esey tampoco. Nos tur dos tabata tin hopi cos di haci, y no tabata tin ningun oportunidad pa combersa, loke no a duel mi tampoco. Durante mi rato di ora liber, mi no por por a wanta mas, y mi a jama telefoon na cas. Mi tabata tin intencion di puntra Lasley si e ta bin buscami toch pa sa mas sigur cu tur cos ta bon. Pero e no tabata na cas, y mi no por a spera esey. No tabata tin ningun hende na cas, pasobra nan no a coy e telefoon. Mi a lagué ring sigur un cinco minuut y mi tabata sintimi desesperá. Bandi tres'or mi tabata asina convenci cu e no ta bin buscami y cu nunca mas cos lo drecha entre nos dos, cu mi a bolbe jama na cas. E biaha aki mi mama a bin na linja. El a bisami cu ainda Lasley ta na e fabrica, y cu e no a bin cas bek. Mi tabata sigur cu e carta riba su cashi lo a bula cay abao, y cu kizas e no ta bay riparé. Tambe mi tabata sa, cu si mi mester bay cas mi so, lo resulta un biaha masha terribel y dificil, pasobra mi ta sintimi tur confuso.... "Si e bini prome cu cinc'or, pidié bin buscami, mi a bisa mi mama. "Si, lo mi bisé ", mi mama a contesta asombrá, y el a agrega: "El a jega cas awe mardugá 3'or. Boso a pleita ?" "Si, algo asina. Mi no por splicabo awor, mama, pero corda duné e respondi." Maske mi mama a priminti cu e lo hacie toch mi no tabata sintimi trankil. Alcontrario, mi tabata mas confuso cu nunca. A jega 5'or y Lasley no a bin buscami. Y maske mi tabata sa, cu por tin cantidad di motibu cu el a hanjé strobá, toch mi a ansia mi curpa pa jega cas tur desespera. Mi a pusha pa jega mas dilanti na e parada di bus, y mi a hanja un hincá cu un paraplu di un senjora cu a rabia masha tantu, pasobra mi a pushé. Pero nada di esey tabata importami na e momento ey.

Ta un cos so mi tabata sa, y esey ta cu mi mester drecha tur cos entre ami cu Lasley . E no por keda asina. Ora mi tabata serca di cas, mi a mira Lasley su auto dobla skina bay. Nico tabata sin tá bandi. dje. Mi a zwaai mi man, y mi a grita, ora e auto a pasa bandi nos bay, pero Lasley a hiza su man solamente. E no a para.

"Mama, unda Lasley a bay ? Mi a cab'i miré den su auto cu Nico." Spantá mi mama a hiza cara mirami ora mi a corre drenta. "Alida, esta un desordo bo ta haci. Ta parce cu e cas ta na candela, asina hopi hopi bo ta exitabo !